



Kieback&Peter

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

**R15xx, R20xx, RW15x, R15/x, RW15/x, RA-N,
RA-FN ir RA-U vožtuvams skirta MD15/230-HE,
MD15/230-HR ir MD15/230-DA mažoji
vykdomoji pavara**

Šiuo dokumentu panaikinami visi anksčiau išleisti dokumentai. Šis dokumentas nėra automatiškai atnaujinamas. Pasilikame teisę keisti dokumentą.

Pradinė naudojimo instrukcija parengta vokiečių kalba.

Naudojimo instrukcijos kitomis kalbomis buvo išverstos iš vokiečių kalbos.

Autorių teisės © 2021 „Kieback & Peter GmbH & Co. KG“

Visos teisės saugomos. Be raštiško „Kieback&Peter“ sutikimo draudžiama bet kokia forma (spausdinant, darant fotokopijas ar naudojant kitus būdus) atkurti bet kokią šio dokumento informaciją ir apdoroti, dauginti arba platinti, naudojant elektronines priemones.

„Kieback&Peter GmbH & Co. KG“

Tempelhofer Weg 50, 12347 Berlynas / Vokietija

Telefonas: +49 30 60095-0, telefaksas: +49 30 60095-164

info@kieback-peter.de, www.kieback-peter.de

SVARBU

ĮDĖMAI PERSKAITYKITE PRIEŠ NAUDOJIMĄ

PASILIKITE INSTRUKCIJĄ, KAD VĖLIAU GALĖTUMĖTE JĄ PASKAITYTI

Turinys

Turinys	Psl.
1 Nurodymai dėl šios naudojimo instrukcijos	5
1.1 Naudojimo instrukcijos galiojimo sritis.	5
1.2 Vaizdinės priemonės	5
2 Sauga	6
2.1 Saugos ir įspėjamųjų nurodymų paaiškinimas	6
2.2 Pagrindiniai saugos nurodymai	7
2.3 Naudotojo atsakomybė	8
2.4 Darbuotojų kvalifikacija	8
2.5 Naudojimas pagal paskirtį	9
3 Aprašymas	10
3.1 Gaminio identifikavimas	10
3.2 Vykdomoji pvara	11
3.2.1 Konstrukcija.	11
3.2.2 Techninės specifikacijos	12
3.3 Dvieigiai / trikrypčiai vožtuvai R15xx, R20xx ir RW15x, skirti vykdomajai pavarai MD15/230-HE	14
3.3.1 Tipai.	14
3.3.2 Techniniai duomenys – vožtuvai Rxx ir RWxx	15
3.3.3 Matmenys	16
4 Komplektavimas, transportavimas ir laikymas	17
5 Montavimas	18
5.1 Montavimo sąlygos	18
5.2 Vykdomosios pavaros MD15/230-HR ir MD15/230-HE montavimas ant vožtuvo.	19
5.3 Vykdomosios pavaros MD15/230-DA montavimas ant vožtuvo	20
6 Pavaros prijungimas ir eksploatavimas.	21
6.1 Jungimo schema	21
6.2 Paleidimas.	22
6.3 Perkalibravimas.	23
7 Priežiūra	23
8 Klaidos ir jų šalinimas	24
9 Remontas	24

10	Naudojimo pabaiga, išmontavimas ir utilizavimas	25
10.1	Rankinis nustatymas	25
10.2	Vykdomosios pavaros eksploatavimo nutraukimas ir išmontavimas	25
10.2.1	Vykdomosios pavaros MD15/230-HR ir MD15/230-HE išmontavimas.	26
10.2.2	Vykdomosios pavaros MD15/230-DA išmontavimas	26
10.3	Vožtuvo išmontavimas	27
10.4	Nurodymas dėl utilizavimo	27
10.5	Kontaktinis asmuo	27
10.6	Atitikties deklaracija	28

11	Index.	31
----	----------------	----

1 Nurodymai dėl šios naudojimo instrukcijos



PASTABA

Jei kyla klausimų, kurių negalite išsiaiškinti perskaitę šią naudojimo instrukciją, paprašykite, kad jums papildomos informacijos suteiktų jūsų „Kieback&Peter“ kontaktinis asmuo.

1.1 Naudojimo instrukcijos galiojimo sritis

Naudojimo instrukcija – tai RA serijos R15xx, R20xx, RW15x ir „Danfoss“ vožtuvams skirtų MD15/230-HR, MD15/230-HE ir MD15/230-DA mažųjų vykdomųjų pavarų sudėtinė dalis.

Kad būtų aiškiau, MD15/230-HR, MD15/230-HE ir MD15/230-DA mažosios vykdomosios pavaros toliau vadinamos „vykdomąja pavana“. Pirmiau nurodytų tipų vožtuvai toliau vadinami „vožtuvu“.

1.2 Vaizdinės priemonės



PASTABA

Svarbi informacija pateikiama nuorodomis.

Šioje instrukcijoje naudojamos šios vaizdinės priemonės:

- Sąrašo punktai
- ▶ Veiksmas ar priemonė, padedantys išvengti pavojaus

2 Sauga

SVARBU

ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE PRIEŠ NAUDOJIMĄ

PASILIKITE INSTRUKCIJĄ, KAD VĖLIAU GALĖTUMĖTE JĄ PASKAITYTI

2.1 Saugos ir įspėjamųjų nurodymų paaiškinimas

Pagrindiniai saugos nurodymai susiję su nurodymais, visada taikomais saugiam vykdomosios pavaros su vožtuvu naudojimui ar jos saugumui užtikrinti.

Su veiksmiais susiję įspėjamieji nurodymai skirti atkreipti dėmesį į liekamąjį pavojų ir jie pateikiami prieš atliekant pavojingą veiksmą.

Įspėjamųjų nurodymų vaizdavimas ir struktūra

Įspėjamieji nurodymai yra nukreipti į veiksmus ir sudaryti, kaip nurodyta toliau.



DĖMESIO

Pavojaus rūšis ir šaltinis!

Galimos pasekmės, jeigu kyla pavojus arba nepaisoma įspėjamojo nurodymo.

▶ Priemonės, padedančios išvengti pavojaus.

Įspėjamieji nurodymai skirstomi pagal pavojaus rimtumą. Toliau paaiškinama pavojų klasifikacija su atitinkamais žodžiais ir įspėjamaisiais simboliais:



ĮSPĖJIMAS

žymi vidutinės rizikos pavojų ir jei jo nebus išvengta, galima **mirtis arba sunkus kūno sužalojimas**.



ATSARGIAI

žymi mažos rizikos pavojų, dėl kurio galimas **lengvo arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimas**.



DĖMESIO

žymi pavojų, galintį sukelti **materialinę žalą arba veikimo trikdžius**.

2.2 Pagrindiniai saugos nurodymai

Sauga darbo vietoje priklauso nuo to, ar joje dirbantys asmenys yra atidūs, rūpestingi ir sąmoningi. Kad būtų išvengta nuostolių, perskaitykite ir laikykitės šių saugos nurodymų, komponentų naudojimo dokumentuose pateikiamų saugos nurodymų ir atitinkamų nacionalinių teisės aktų.

Aštrūs kraštai ir kampai

Galite nusibrozdyti odą į aštrius kraštus ar kampus, arba įsipjauti, pvz., prisilietę prie vožtuvų lieto korpuso ir išorinių sričių, atskirų vykdomųjų pavarų detalių.

- ▶ Būkite atsargūs.
- ▶ Dėvėkite apsaugines pirštines.

Virstančios, krintančios, išmetamos detalės

Galima sunkiai susižaloti arba sugadinti įrangą:

- virstant arba krintant vožtuvų ar pavaros dalims,
- nulekiant detalėms, kai neleistinai padidėja slėgis (komponentai subyra),
- neleistinai sumažėjus slėgiui (pvz., įtempimo įtaisuose).
- ▶ Apsaugokite darbo zoną nuo pašalinių asmenų.
- ▶ Užtikrinkite, kad detalės nenuvirs ir nenukris.
- ▶ Neviršykite didžiausio vožtuvo darbinio slėgio.

Skysčių slėgis

Jei naudojamos netinkamos jungtys, galima smarkiai nusideginti ir susižeisti skysčio srove.

- ▶ Neviršykite didžiausio vožtuvo darbinio slėgio.
- ▶ Pripildę įrenginį patikrinkite visas jungtis.
- ▶ Apsaugokite darbo zoną nuo pašalinių asmenų.

Karšti arba šalti paviršiai

Prisilietus prie karšto ar šalto vožtuvų arba vamzdžių paviršiaus galima smarkiai nusideginti arba nukentėti nuo hipotermijos.

- ▶ Prieš darbo pradžią palaukite, kol vamzdžių ir vožtuvų temperatūra pasieks maždaug 10–40 °C.

Raumenų ir skeleto sistemos pažeidimai

Galima smarkiai pažeisti raumenų ir skeleto sistemą (pvz., ims skaudėti nugarą) dėl neteisingos laikysenos ar didelių pastangų (pvz., keliant didelį svorį).

- ▶ Būkite atsargūs.

2.3 Naudotojo atsakomybė

Vykdomoji pavara su vožtuvu gali būti eksploatuojama tik tuomet, jei ji techniškai tvarkinga ir nekelia grėsmės saugumui. Naudotojas turi laikytis šių punktų:

- Užtikrinkite, kad su naudojimo instrukcija galėtų susipažinti visi asmenys, kurie tvarko vykdomąją pavarą su vožtuvu.
- Užtikrinkite, kad visi asmenys perskaitytų ir suprastų naudojimo instrukciją prieš tvarkydami vykdomąją pavarą bei vožtuvą.
- Užtikrinkite, kad bus laikomasi montavimo vietoje reikalaujamų sąlygų ir atstumų.
- Užtikrinkite, kad montavimo, įrengimo ir paleidimo darbus pagal atitinkamus reikalavimus atliks tik montuotojas arba elektrikas. Siehe Absatz "Kas gali atlikti atitinkamas užduotis?", Seite 8.
- Apie vykdomosios pavaros ir (arba) vožtuvo pažeidimus informuokite savo „Kieback&Peter“ kontaktinį asmenį.
- Užtikrinkite, kad darbuotojai gautų ir visada naudotų nacionaliniais teisės aktais reikalaujamas asmenines apsaugos priemones (AAP).

2.4 Darbuotojų kvalifikacija

Montuotojas

Montuotoju laikomas asmuo, išmanantis šildymo, vėdinimo ir oro kondicionavimo sistemas. Atsižvelgiant į jo specializuotą išsilavinimą, pakankamas žinias ir patirtį, jis išmano aprašytos vykdomosios pavaros ir vožtuvo konstrukciją. Montuotojas yra susipažinęs su atitinkamomis taisyklėmis, gali įvertinti skiriamas užduotis ir atpažinti galimą pavojų.

Elektrikas

Elektriku laikomas asmuo, kuris išmano aprašytos vykdomosios pavaros konstrukciją. Atsižvelgiant į jo specializuotą išsilavinimą, pakankamas žinias ir patirtį, jis puikiai išmano apie kabelius, laidus ir apie jų tiesimą, yra gerai susipažinęs su elektrotechnikos ir elektros įrenginių bei pavarų sritimis. Elektrikas yra susipažinęs su atitinkamomis taisyklėmis, gali įvertinti skiriamas užduotis ir atpažinti galimą pavojų.

Kas gali atlikti atitinkamas užduotis?

Veikla	Montuotojas	Elektrikas
Montavimas		
Vožtuvo montavimas	x	
Vykdomosios pavaros montavimas	x	
Paleidimas		
Prijungimas prie elektros tinklo		x
Pavaros funkcijų pritaikymas		x
Klaidos ir jų šalinimas		
Klaidų paieška ir šalinimas	x	x
Išjungimas, išmontavimas ir utilizavimas		
Vykdomosios pavaros eksploatavimo nutraukimas		x
Vykdomosios pavaros išmontavimas	x	
Vožtuvo išmontavimas	x	
Utilizavimas	x	

2.5 Naudojimas pagal paskirtį

- Vykdomoji pavara su vožtuvu yra skirta šildymo, vėdinimo ir oro kondicionavimo sistemų pratakai arba tiksliai skysčių maišymui reguliuoti.
- Eksploatuokite vykdomąją pavarą tik su vienu iš nurodytų vožtuvų ir originaliais vožtuvo priedais.
- Vykdomoji pavara su vožtuvu yra skirta naudoti tik pramoninėms ir komercinėms reikmėms, nenaudokite vykdomosios pavaros ir vožtuvo privačioms reikmėms.
- Eksploatuokite vykdomąją pavarą su vožtuvu tik patalpoje.
- Eksploatuodami, transportuodami ir saugodami vykdomąją pavarą laikykitės nurodytų aplinkos sąlygų.
- Naudokite tik tinkamas darbo priemones.
- Eksploatuokite tik originalios konstrukcijos vykdomąją pavarą su vožtuvu. Jei keičiate vykdomosios pavaros ir (arba) vožtuvo konstrukciją, gali kilti nenumatytas pavojus, todėl tai daryti draudžiama.

3 Aprašymas

MD15/230-HR, MD15/230-HE ir MD15/230-DA yra vykdomosios pavaros, skirtos nuolat reguliuoti šildymo, vėdinimo ir oro kondicionavimo sistemų zoninių papildomo apdorojimo prietaisus 3 arba 2 taškuose. Vykdomosios pavaros naudojamos su šiais vožtuvais:

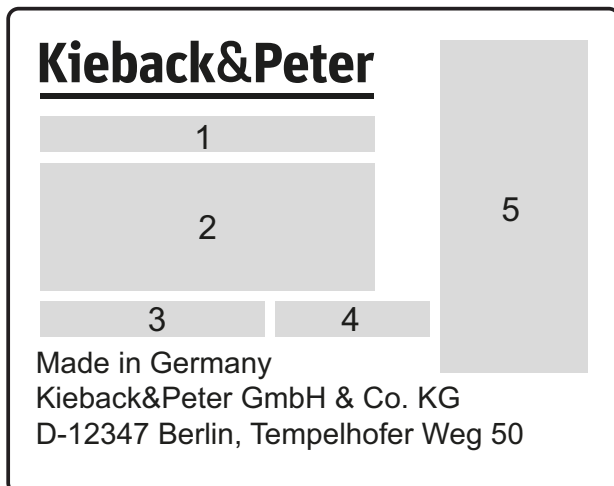
MD15/230-HE R15xx, R20xx, RW15x radiatorių vožtuvams skirta mažoji vykdomoji pavara

MD15/230-DA RA-N, RA-FN ir RA-U radiatorių vožtuvams skirta mažoji vykdomoji pavara

MD15/230-HR R15/x ir RW15/x radiatorių vožtuvams skirta mažoji vykdomoji pavara

3.1 Gaminio identifikavimas

Duomenų plokštelė pritvirtinta apatinėje vykdomosios pavaros korpuso dalyje.



- 1 Prekės numeris
- 2 Techniniai duomenys (vardinė įtampa, energijos suvartojimas ir pan.)
- 3 Serijos numeris / kontrolės numeris
- 4 Pagaminimo metai, mėnuo (mm/yyyy)
- 5 Simboliai, grafikai (CE ženklas, saugos klasė ir pan.)



PASTABA

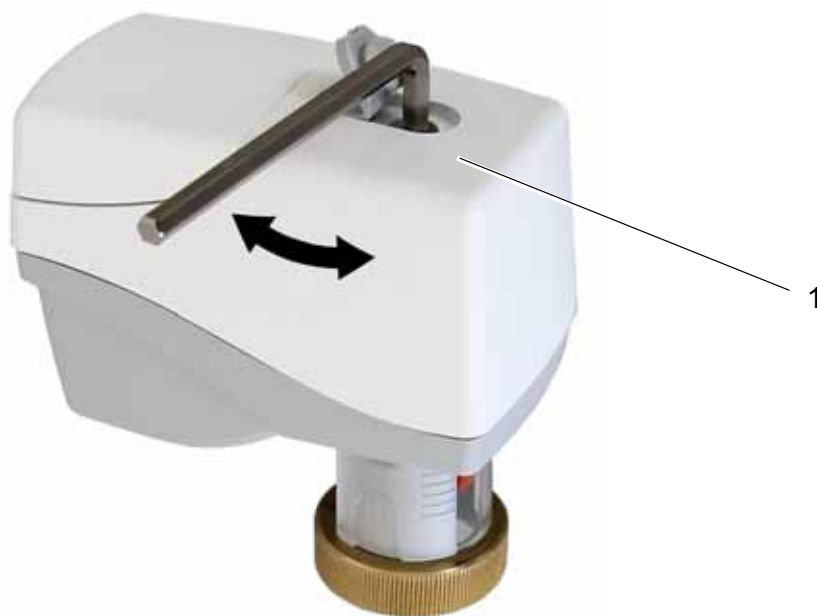
Informaciją apie vožtuvo tipą rasite ant vožtuvo lieto korpuso.

3.2 Vykdomoji pavara

3.2.1 Konstrukcija



- 1 Kontrolės dangtelis
- 2 Kamštelis / Įvorė rankiniam reguliavimui
- 3 Korpusas
- 4 Padėties rodmuo
- 5 Dantytoji veržlė



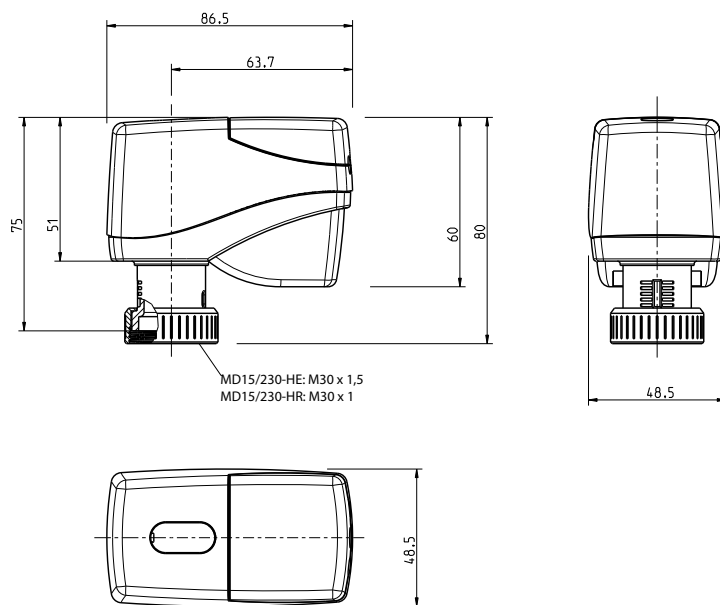
- 1 Rankinis reguliavimas (tik išjungus elektros srovės tiekimą)

3.2.2 Techninės specifikacijos

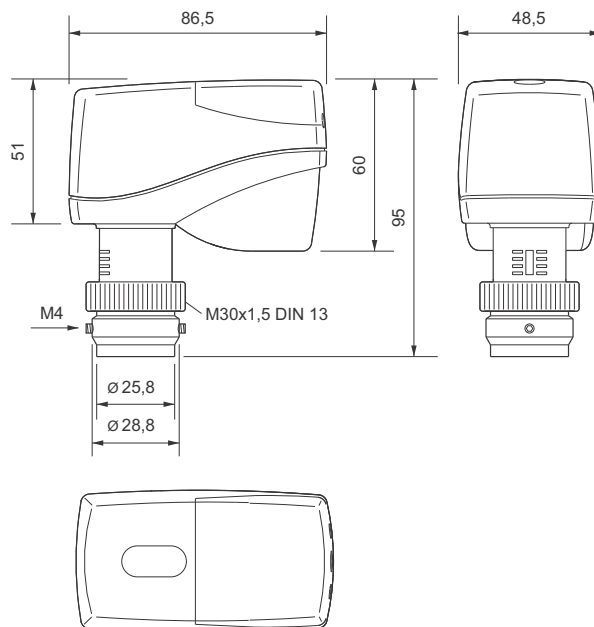
Vardinė įtampa	230 V AC $\pm 10\%$; 50/60 Hz
Energijos suvartojimas	Pritaikytas: 4,4 VA MD15/230-HE ir MD15/230-DA vardinis 2,6 VA; MD15/230-HR vardinis: 3,0 VA;
Pradinė srovė	trumpai, maks. 10 A
Valdymo signalas	3 taškų signalas (atidaryti / sustabdyti / uždaryti), 2 taškų signalas (atidaryti / uždaryti), min. įjungimo laikas 2 sek.
Jungtis	iš anksto sumontuotas fiksuotas kabelis 1,5 m; 3 x 0,75 mm ²
Variklio išjungimas	Pavaros suklys: ištraukiamas = priklauso nuo apkrovos, įtraukiamas = priklauso nuo atstumo
Valdymo triukšmas	<28 dB
Eiga	MD15/230-HE ir MD15/230-DA 3 mm; MD15/230-HR 9 mm
Reguliavimo laikas	22 s/mm
Reguliavimo galia	MD15/230-HE ir MD15/230-DA vardinis 100 N; MD15/230-HR vardinis 240 N
Padėties rodmuo	Eigos skalė
Rankinis nustatymas	tik išjungus elektros srovės tiekimą Įvorė vidiniam šešiakampiui raktui ant pavaros gaubto, 4 mm rakto laikiklis
Ieistina priemonės temperatūra vožtuve	0..+120 °C
Aplinkos temperatūra	0..+50°C
Aplinkos drėgmė	0..85% santykinė drėgmė, be kondensato
Viršįtampio kategorija	III
Užteršimo laipsnis	2
Apsaugos būdas	IP54
Saugos klasė	II pagal EN 60730
Montavimo padėtis	vertikaloje padėtyje, iki horizontalios padėties
Techninė priežiūra	nereikalauja techninės priežiūros
Svoris	242 g

Matmenys

- MD15/230-HR ir MD15/230-HE



- MD15/230-DA



3.3 Dvieigiai / trikrypčiai vožtuvai R15xx, R20xx ir RW15x, skirti vykdomajai pavarai MD15/230-HE

3.3.1 Tipai

Mažosios vykdomosios pavaros MD15/230-HE vario ir cinko lydinio dvieigis vožtuvas PN10, skirtas vandeniui iki 120 °C

	Tipas	DN	PN	kvs	R
prataka tiesia linija	R10D	10	10	1,25	3/8"
	R15D	15	10	1,35	1/2"
	R20D	20	10	2,5	3/4"
Kampo forma	R10E	10	10	1,25	3/8"
	R15E	15	10	1,35	1/2"
	R20E	20	10	2,5	3/4"
prataka tiesia linija su kvs nustatymu	R10DV	10	10	0,73	3/8"
	R15DV	15	10	0,73	1/2"
	R20DV	20	10	0,73	3/4"
Kampo forma su kvs nustatymu	R10EV	10	10	0,73	3/8"
	R15EV	15	10	0,73	1/2"
	R20EV	20	10	0,73	3/4"

Mažosios vykdomosios pavaros MD15/230-HE vario ir cinko lydinio trikryptis vožtuvas PN10, skirtas vandeniui iki 120 °C

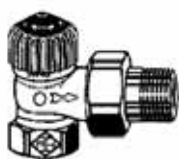
	Tipas	DN	PN	kvs	R
Jungtis kairėje	RW15L	10	10	1,45	1/2"
Jungtis dešinėje	RW15R	15	10	1,45	1/2"

3.3.2 Techniniai duomenys – vožtuvai Rxx ir RWxx

Nominalus skersmuo	DN10..20
Nominalus slėgis	PN10
Jungtis	Vamzdžių varžtų jungtys pagal DIN EN 2115
Eiga	2 mm
Terpės temperatūra	Vanduo iki 120 °C
Korpusas	Vario ir cinko lydinys, nikeliuotas
Kūgis	EPDM
Vožtuvo suklys	Nerūdijantysis plienas
Suklio sandariklis	EPDM
Tech. priež.	neprižiūrimas



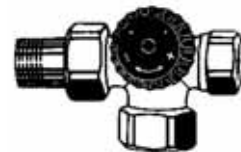
R10..20D, R10..20DV



R10..20E, R10..20EV



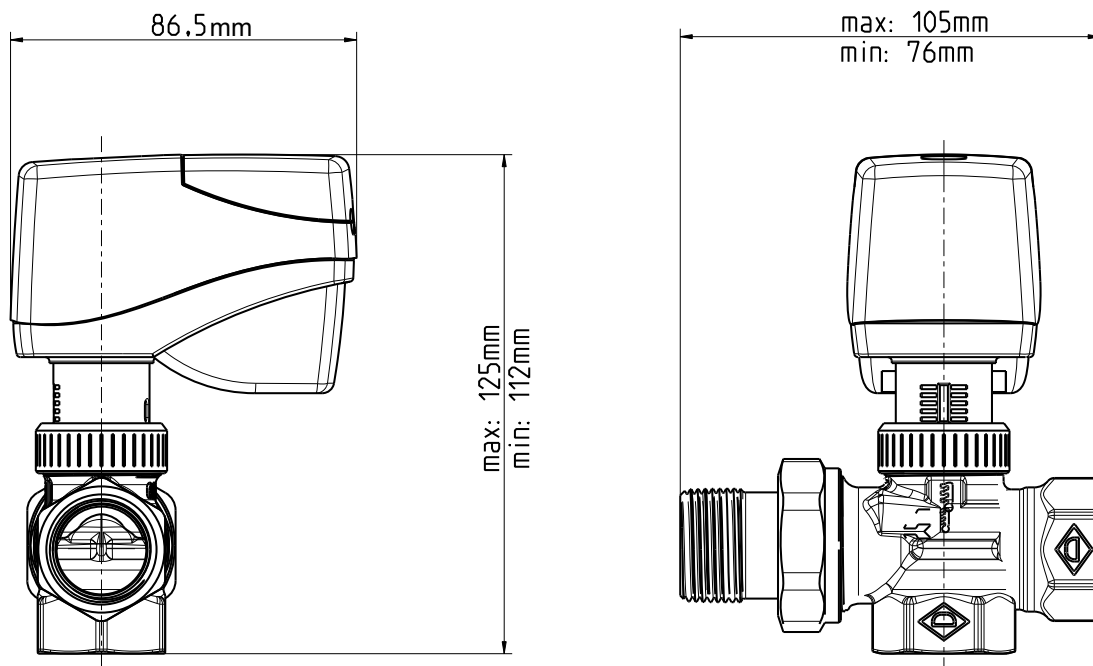
RW15L



RW15R

3.3.3 Matmenys

- MD15/230-HE, MD15/230-HR su R15x



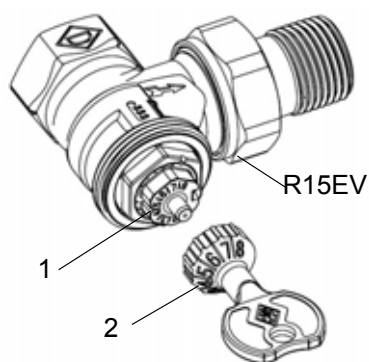
kvs nustatymas iš anksto vožtuvams R10..20DV/EV

Pritaikant prie šilumos poreikio vožtuvuose R10..20DV/EV yra 8 pratakų diapazonai, kuriais ribojamas šildymo masės srautas.

Maks. prataka, kvs vertė (m^3/h) gali būti nustatyta 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 ir 8 padėtimis (tiekinimas = 8, atitinka kvs vertę = 0,86).

Reguliuojama užmaunamu veržliarakčiu Z29 (priedai). Nustatymo vertė 1..8 matoma ant vožtuvo ir ją uždengia sumontuota mažoji vykdomoji pavara.

Padėtis	1	2	3	4	5	6	7	8
kvs vertė	0,049	0,102	0,185	0,313	0,420	0,565	0,740	0,860



- (1) Nustatymo žymos
- (2) Užmaunamas veržliaraktis Z29 (priedai)

4 Komplektavimas, transportavimas ir laikymas

Komplektavimas

Vykdomoji pavara gali būti įvairiai komplektuojama su vožtuvu ir vožtuvo priedais arba tiekama atskirai.

Maksimalią komplektaciją sudaro:

- MD15/230-HR vykdomoji pavara su R15/x arba RW15x vožtuvu,
MD15/230-HE vykdomoji pavara su R15xx, R20xx arba RW15x vožtuvu arba
MD15/230-DA vykdomoji pavara su RA-N, RA-FN arba RA-U vožtuvu
- RA serijos R15xx, R20xx, RW15x ir „Danfoss“ vožtuvams skirtų MD15/230-HR, MD15/230-HE ir MD15/230-DA mažųjų vykdomųjų pavarų naudojimo instrukcija.
- Montavimo nurodymai MD15/230-HR, MD15/230-HE ir MD15/230-DA

Transportavimas

- ▶ Vykdomoji pavara, vožtuvas ir vožtuvo priedai transportuojami tinkamai supakuoti.
- ▶ Saugokite juos nuo sutrenkimų ir mechaninių pažeidimų.
- ▶ Nemėtykite gaminio ir saugokite, kad jis nenukristų.
- ▶ Laikykitės nurodytos aplinkos temperatūros nuo -25..+60 °C ir 0..85% santykinės drėgmės (be kondensato).

Laikymas

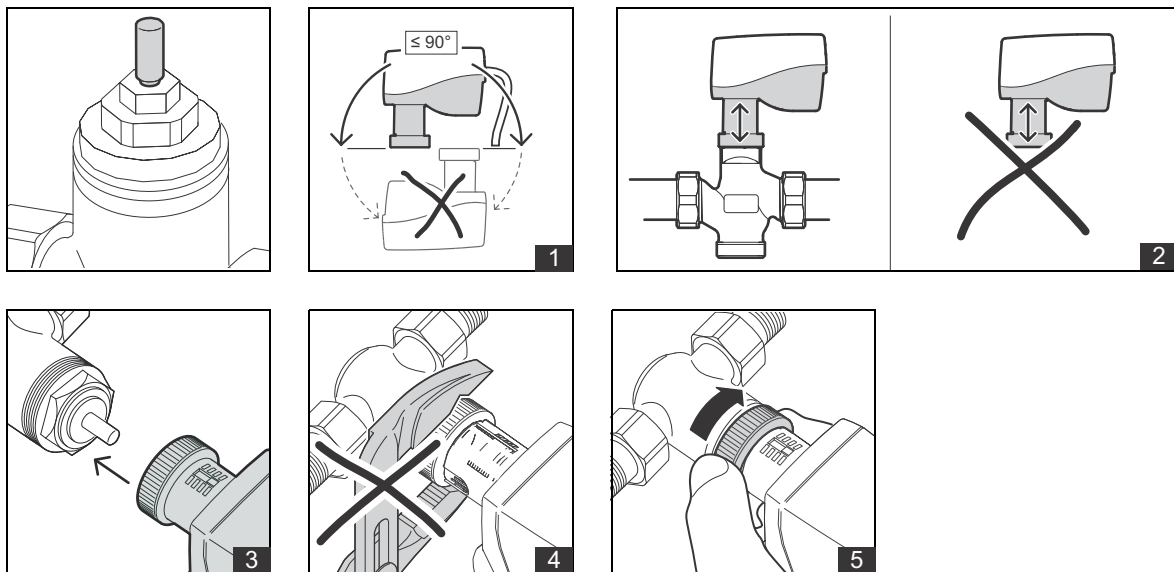
- ▶ Vykdomoji pavara, vožtuvas ir vožtuvo priedai laikomi tik patalpoje.
- ▶ Saugokite juos nuo sutrenkimų ir mechaninių pažeidimų.
- ▶ Laikykitės nurodytos aplinkos temperatūros nuo -20..+60 °C ir 0..85% santykinės drėgmės (be kondensato).

5 Montavimas

5.1 Montavimo sąlygos

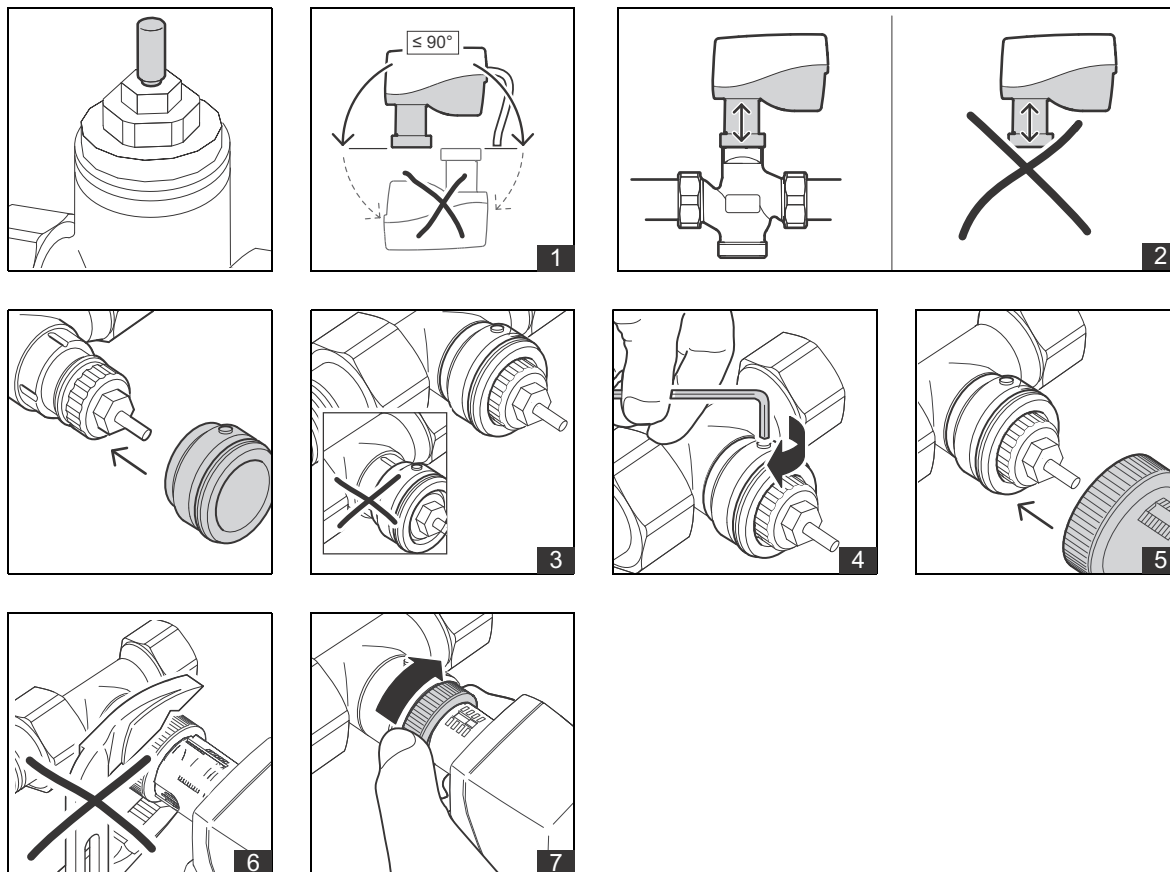
- Prieš montuojant vožtuvus reikia pašalinti jų angas dengiančius apsauginius dangtelius.
- Montuojant negalima naudoti tepalų ar alyvų, nes jie gali pažeisti vožtuvų sandariklius.
- Vamzdžių sistemoje ir armatūros viduje negali būti jokių svetimkūnių, nešvarumų ir tepalo bei alyvų likučių. Jei reikia – išplaukite vamzdžius ir armatūrą.
- Negali būti jokios deformacijos armatūros ir vamzdžių jungtyse.
- Kad vožtuvo korpuse nesusidarytų sūkurių, jis turėtų būti montuojamas tiesiame vamzdyje. Kad būtų lengviau orientuotis: tarp vožtuvo jungės ir alkūnės palikite orientacinį atstumą, lygų 10 x nominaliam skersmeniui.
- Montavimo vietą pasirinkite tokią, kad aplinkos temperatūra prie vykdomosios pavaros būtų nuo 0..+50 °C.
- Esant nešvariai darbinei terpei, tiekiamojo srauto linijoje privaloma sumontuoti purvagaudę. Prieš vožtuvą ir už jo arba atitinkamose sistemos atkarpose sumontuokite sklendes, kurios padės lengviau atlikti techninę priežiūrą.
- Montuodami laikykitės leistino maksimalaus slėgių skirtumo Δp .
- Montuodami vykdomąją pavarą ir nuimdami jungties dangtelį palikite virš vožtuvo 150 mm laisvos vietos.
- Būtinai atkreipkite dėmesį į rodyklę ant vožtuvo korpuso, žyminčią srauto kryptį! Jei vožtuvą sumontuosite atvirkščiai, jį gali būti sunku reguliuoti!
- Vožtuvo korpuse negali sudaryti slėgių skirtumas. Uždarykite sklendę ir išjunkite siurblius.
- Priveržkite vožtuvo jungtis prie vamzdžių.

5.2 Vykdomosios pavaros MD15/230-HR ir MD15/230-HE montavimas ant vožtuvo



- ▶ **1** Vykdomąją pavarą leidžiama montuoti ant viršutinio pusrutulio, tačiau kabelis visada turi būti nukreiptas į apačią.
- ▶ **2** DĖMESIO! Neįjunkite vykdomosios pavaros be vožtuvo.
- ▶ **3** Užmaukite vykdomąją pavarą ant vožtuvo srieginės jungties.
- ▶ **4** DĖMESIO! Nenaudokite santechnikos rakto. Galite sugadinti vykdomąją pavarą ir vožtuvą.
- ▶ **5** Dantytąją veržlę priveržkite ranka.

5.3 Vykdomosios pavaros MD15/230-DA montavimas ant vožtuvo



- ▶ **1** Vykdomąją pavarą leidžiama montuoti ant viršutinio pusrutulio, tačiau kabelis visada turi būti nukreiptas į apačią.
- ▶ **2** DĖMESIO! Neįjunkite vykdomosios pavaros be vožtuvo.
- ▶ **3** Ant vožtuvo uždėkite jungiamąjį elementą.
- ▶ **4** Tvirtai priveržkite M4 vidinį šešiabriaunį varžtą.
- ▶ **5** Vykdomąją pavarą užmaukite ant jungiamojo elemento srieginės jungties.
- ▶ **6** DĖMESIO! Nenaudokite santechnikos raktą. Galite sugadinti vykdomąją pavarą ir vožtuvą.
- ▶ **7** Dantytąją veržlę priveržkite ranka.

6.2 Paleidimas



ĮSPĖJIMAS

Įtampingos dalys

Galimas mirtinas elektros smūgis, prisilietus prie pavaros įtampingų dalių arba pavaros elektros komponentų, kurie dėl avarinės būsenos tapo įtampingi.

- ▶ Prieš atidarydami apžiūros dangtelį, išjunkite įtampos maitinimą pavarai.



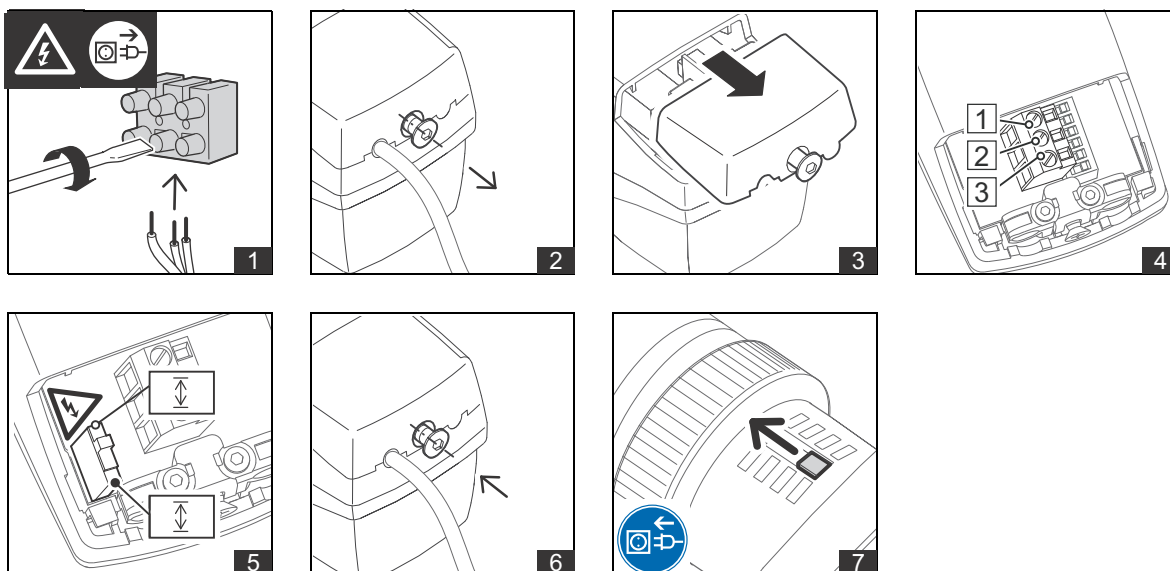
DĖMESIO

Vykdomosios pavaros eksploatavimui reikalingas 1 A jėgimo saugiklis.



DĖMESIO

Ijungiant vykdomąją pavarą gali trumpai atsirasti pikinė apkrova iki 10 A. Siekiant išvengti jungiamų komponentų trikčių ar gedimų (pavyzdžiui, reguliatoriaus išvado), reikia patikrinti jų atitinkamą techninį pajėgumą.



- ▶ **1** Vykdomosios pavaros elektros jungtį montuokite kaip fiksuotą instaliaciją.
- ▶ **2 3** Išmontuokite kontrolės dangtelį.
- ▶ **4** Laikykitės jungimo schemas.
- ▶ **5** Pakartotinio paleidimo metu arba po rankinio suregulavimo privaloma tikslingai sužadinti inicializavimą. Tai padaryti galima paspaudus DIP jungiklį, prieš maitinimo įtampos įjungimą.
- ▶ **6** Sumontuokite kontrolės dangtelį.
- ▶ **7** Prijungus prie elektros tinklo automatiškai prasideda inicijavimo eiga. Vykdomoji pvara pirmiausia juda į viršutinę galinę padėtį, o paskui – į apatinę galinę padėtį. Tik po inicijavimo eigos vykdomoji pvara pradeda reaguoti į valdymo signalą.

6.3 Perkalibravimas



ĮSPĖJIMAS

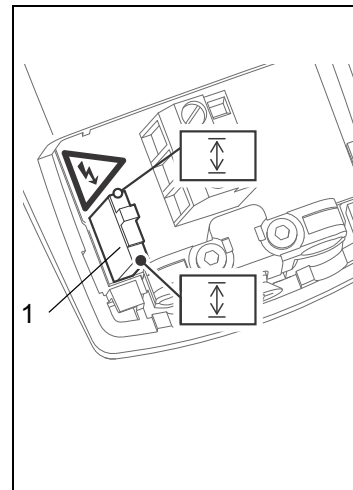
Įtampingos dalys

Galimas mirtinas elektros smūgis, prisilietus prie pavaros įtampingų dalių arba pavaros elektros komponentų, kurie dėl avarinės būsenos tapo įtampingi.

- ▶ Prieš atidarydami apžiūros dangtelį, išjunkite įtampos maitinimą pavarai.

Pakartotinio paleidimo metu arba po rankinio suregulavimo privaloma tikslingai sužadinti inicializavimą.

- ▶ Įjunkite pavarą be įtampos ir nuimkite kontrolės dangtelį.
- ▶ Pakeiskite jungiklio padėtį (1).
- ▶ Uždėkite kontrolės dangtelį ir vėl prijunkite įtampą.
Vykdomoji pavarą atlieka inicializavimą.



PASTABA

Vožtuvo takto nicializavimas atliekamas, kai vožtuvas jis pasiekia galutinę padėtį.

7 Priežiūra

Techninė priežiūra

Vykdomajai pavarai nereikia atlikti techninės priežiūros.

Valymas

Vykdomosios pavaros nereikia valyti.

8 Klaidos ir jų šalinimas



ĮSPĖJIMAS

Įtampingos dalys

Galimas mirtinas elektros smūgis, prisilietus prie pavaros įtampingų dalių arba pavaros elektros komponentų, kurie dėl avarinės būsenos tapo įtampingi.

- ▶ Prieš atidarydami apžiūros dangtelį, išjunkite įtampios maitinimą pavarai.



ĮSPĖJIMAS

Karšti arba šalti paviršiai!

Jei įvyksta aparatinės ar programinės įrangos klaida, vožtuvas gali netikėtai pajudėti arba atsidaryti. Prisilietus prie karšto ar šalto vožtuvų arba vamzdžių paviršiaus galima smarkiai nusideginti arba nukentėti nuo hipotermijos.

- ▶ Dėvėkite apsaugines pirštines

Klaida	Priežastis	Šalinimas
Vykdomoji pavana nereguliuojama automatinio režimu	Nutrūko elektros srovės tiekimas	▶ Nustatykite priežastį ir pašalinkite.
	Vykdomoji pavana neteisingai prijungta	▶ Patikrinkite ir pataisykite jungtį.
	Trumpasis jungimas dėl neteisingos jungties	▶ Patikrinkite ir pataisykite jungtį.
Vykdomoji pavana veikia nestabiliai	Sumažėja įtampa dėl per ilgo elektros kabelio ir (arba) dėl per mažo jo skersmens	▶ Išmatuokite darbinę įtampą. Paskaičiuokite elektros kabelį iš naujo ir pakeiskite.
	Elektros tinklo svyravimai didesni už leistiną nuokrypį	▶ Pagerinkite elektros tinklo veikimo sąlygas.
Vykdomoji pavana kartais sustoja	Kabelio kontaktas neprisijungia	▶ Patikrinkite jungtis paskirstymo skyde ir jas priveržkite.
Vykdomoji pavana nejuda arba neteisingai juda į įvado signalu nurodytą vožtuvo padėtį, vožtuvas neužsidaro arba neatsidaro	Vožtuvas stringa	▶ Pasirūpinkite, kad vožtuvas judėtų lengvai arba pakeiskite jį.
	Per didelis slėgių skirtumas	▶ Nustatykite teisingą slėgių skirtumą.
	Sugedo pagrindinė plokštė	▶ Susisiekite su „Kieback&Peter“ kontaktiniu asmeniu.

9 Remontas

Montavimo vietoje vožtuvas ir vykdomoji pavana gali būti remontuojami tik kartu, kaip komplektas, pakeičiant vožtuvą arba vykdomąją pavarą. Susisiekite su „Kieback&Peter“ kontaktiniu asmeniu.

10 Naudojimo pabaiga, išmontavimas ir utilizavimas



ĮSPĖJIMAS

Įtampingos dalys

Galimas mirtinas elektros smūgis, prisilietus prie pavaros įtampingų dalių arba pavaros elektros komponentų, kurie dėl avarinės būsenos tapo įtampingi.

- ▶ Prieš atidarydami apžiūros dangtelį, išjunkite įtampos maitinimą pavarai.

10.1 Rankinis nustatymas



DĖMESIO

Rankinis nustatymas gali būti taikomas tada, kai prietaisas sumontuotas.

- ▶ Atjunkite vykdomąją pavarą nuo elektros tinklo.
- ▶ Atverskite dengiamąjį kamštį.
- ▶ Vidiniu šešiakampiu raktu (4 mm rakto anga) galima perstatyti vykdomąją pavarą į bet kokią padėtį.



DĖMESIO

Kai ranka reguliuojant suklio padėtį į viršų ar apačią suveiks frikinė mova, tuomet vidinį šešiabriaunį pasukite pusę apsisukimo atgal.



PASTABA

Baigus rankinį nustatymą, reikia atlikti inicializavimą. Žr. sk. 6.3 "Perkalibravimas", Puslapis 23.

10.2 Vykdomosios pavaros eksploatavimo nutraukimas ir išmontavimas



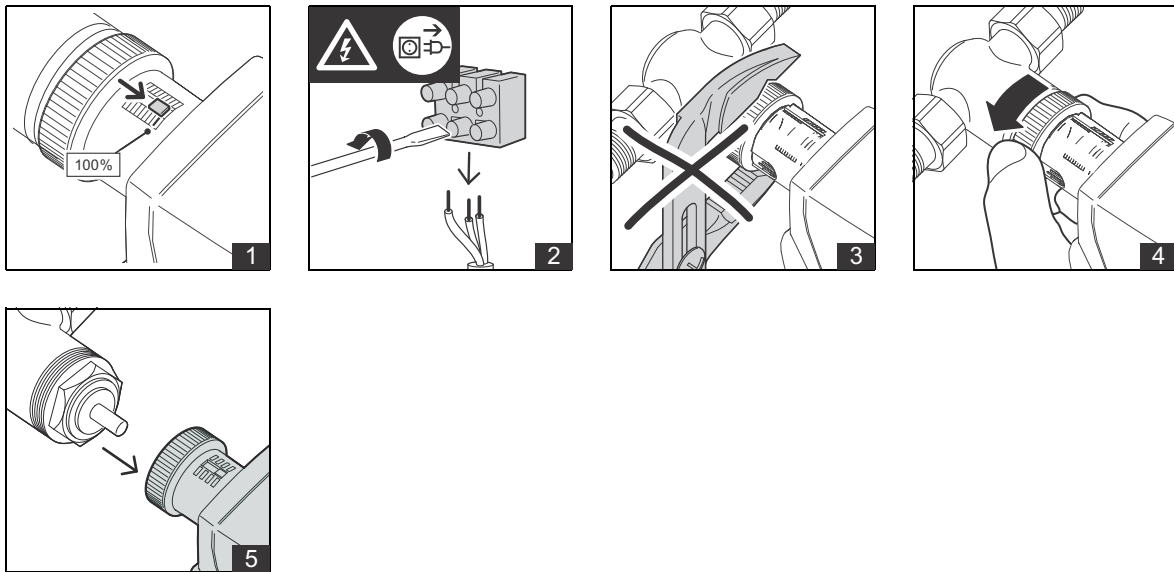
ĮSPĖJIMAS

Karšti arba šalti paviršiai!

Jei įvyksta aparatinės ar programinės įrangos klaida, vožtuvas gali netikėtai pajudėti arba atsidaryti. Prisilietus prie karšto ar šalto vožtuvų arba vamzdžių paviršiaus galima smarkiai nusideginti arba nukentėti nuo hipotermijos.

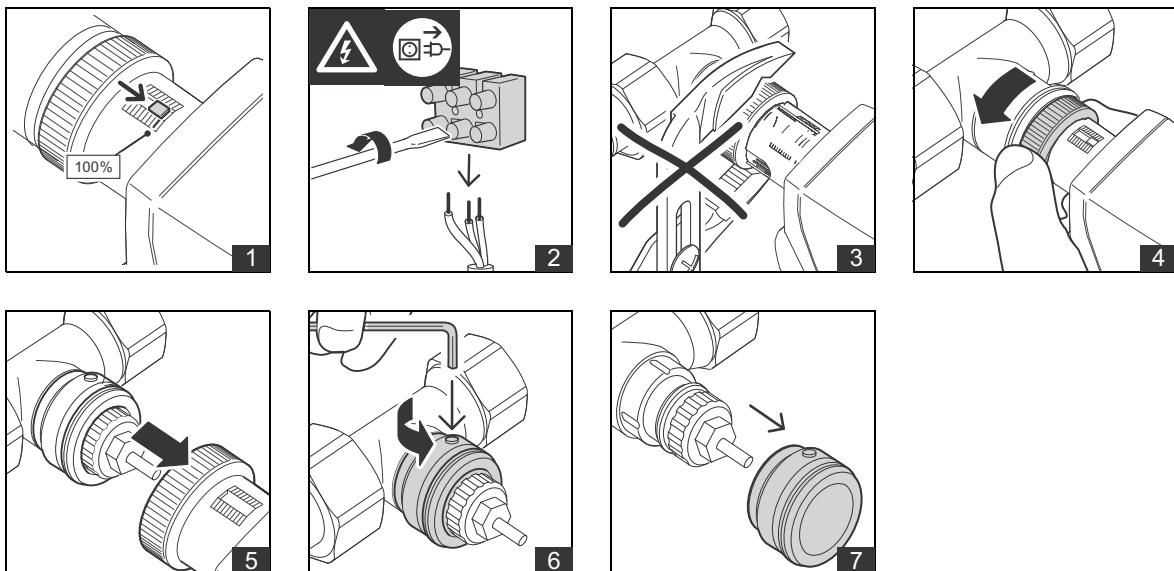
- ▶ Dėvėkite apsaugines pirštines

10.2.1 Vykdomosios pavaros MD15/230-HR ir MD15/230-HE išmontavimas



- ▶ **1** Valdymo signalu nukreipkite vykdomąją pavarą į viršutinę padėtį.
- ▶ **2** Išjunkite vykdomajai pavarai elektros srovės tiekimą ir išmontuokite visus elektros kabelius.
- ▶ **3** DĖMESIO! Nenaudokite santechniko rakto. Galite sugadinti vykdomąją pavarą ir vožtuvą.
- ▶ **4** Atsukite dantytąją veržlę.
- ▶ **5** Nuimkite vykdomąją pavarą nuo vožtuvo.

10.2.2 Vykdomosios pavaros MD15/230-DA išmontavimas



- ▶ **1** Valdymo signalu nukreipkite vykdomąją pavarą į viršutinę padėtį.
- ▶ **2** Išjunkite vykdomajai pavarai elektros srovės tiekimą ir išmontuokite visus elektros kabelius.
- ▶ **3** DĖMESIO! Nenaudokite santechniko rakto. Galite sugadinti vykdomąją pavarą ir vožtuvą.
- ▶ **4** Atsukite dantytąją veržlę.
- ▶ **5** Nuo jungiamojo elemento nuimkite vykdomąją pavarą.
- ▶ **6** Atsukite M4 vidinį šešiabriaunį varžtą.
- ▶ **7** Nuo vožtuvo nuimkite jungiamąjį vožtuvo elementą.

10.3 Vožtuvo išmontavimas

- ▶ Vožtuvo korpuse negali sudaryti slėgių skirtumas. Uždarykite sklendę ir išjunkite siurblius.
- ▶ Atsukite varžtus tarp vamzdžių ir vožtuvo jungčių.
- ▶ Numaukite vožtuvą nuo vamzdžio.

10.4 Nurodymas dėl utilizavimo

Remiantis galiojančiais Europos Sąjungos valstybių narių įstatymais ir direktyvomis, gaminio negalima utilizuoti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Tokiu būdu bus užtikrinta aplinkos apsauga ir užtikrinama, kad žaliavos bus tvariai perdirbamos. Įmonės turi kreiptis į savo tiekėjus ir laikytis pirkimo sutartyse nustatytų sąlygų. Šio prietaiso negalima utilizuoti kartu su kitomis pramoninėmis atliekomis.

10.5 Kontaktinis asmuo

Užsakymai ir klausimai

Norėdami pateikti užsakymą, gauti techninę informaciją arba kilius klausimams ir problemoms, susisieki su „Kieback&Peter“ kontaktiniu asmeniu.

Remonto paslaugos

Jei nustatote, kad jūsų prietaisas turi defektą, pirmiausia taip pat kreipkitės į „Kieback&Peter“ kontaktinį asmenį ir aptarkite su juo tolesnius veiksmus.

Prie remonto paslaugų užklauso turi būti pridėtas važtaraštis, kuriame būtų suprantamai aprašytas defektas, ir pateiktas kontaktinis adresas galimiems klausimams. Siunta turi būti apmokėta ir siunčiama šiuo adresu:

Kieback&Peter GmbH & Co. KG
Dahmestraße 18-19, 15749 Mittenwalde/Vokietija

10.6 Atitikties deklaracija

Kieback&Peter

**ORIGINALO
vertimas
ATITIKTIES DEKLARACIJA**



Kieback&Peter GmbH & Co. KG

Tempelhofer Weg 50
12347 Berlynas / Vokietija

Igaliojeji asmenys dokumentacijai:
Lydia Bruchno / Eva Franke

prisiimdami atsakomybę patvirtina, kad pažymėtas gaminys

Vykdomoji pavara

MD15/230-DA

kartu su serijos vožtuvais

RA-N, RA-FN, RA-U

kuriame pateikta ši deklaracija, atitinka reikalavimus, nustatytus šiose Europos Sąjungos direktyvose:

- **2006/42/EB** Mašinų direktyva
- **2014/35/ES** Žemosios įtampos įrenginių direktyva
- **2014/30/ES** Elektromagnetinis suderinamumas
- **2011/65/ES** Pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo direktyva

Taikomi darnieji standartai:

DIN EN 60730-2-14: 2009-06
DIN EN ISO 12100:2011-03

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

Berlynas,
14.07.2020

(pagal įgaliojimą Rainer Mahling)
valdymas
„Solution & Support“ Centras

(atstovaujantis Frank KÜlich)
skyriaus vadovas
Produkto plėtra

**ORIGINALO
vertimas
ATITIKTIES DEKLARACIJA**



Kieback&Peter GmbH & Co. KG

Tempelhofer Weg 50
12347 Berlynas / Vokietija

[galiojantieji asmenys dokumentacijai:
Lydia Bruchno / Eva Franke

prisiimdami atsakomybę patvirtina, kad pažymėtas gaminy

Vykdomoji pavara

MD15/230-HE

kartu su serijos vožtuvais

R15xx..20xx, RW15x

kuriame pateikta ši deklaracija, atitinka reikalavimus, nustatytus šiose Europos Sąjungos direktyvose:

- **2006/42/EB** Mašinų direktyva
- **2014/35/ES** Žemosios įtampos įrenginių direktyva
- **2014/30/ES** Elektromagnetinis suderinamumas
- **2011/65/ES** Pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo direktyva

Taikomi darnieji standartai:

**DIN EN 60730-2-14: 2009-06
DIN EN ISO 12100:2011-03**

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

Berlynas,
12.05.2021

(pagal įgaliojimą Rainer Mahling)
valdymas
„Solution & Support“ Centras

(atstovaujantysis Frank KÜlich)
skyriaus vadovas
Produkto plėtra

**ORIGINALO
vertimas
ATITIKTIES DEKLARACIJA**



Kieback&Peter GmbH & Co. KG

Tempelhofer Weg 50
12347 Berlynas / Vokietija

Igaliojami asmenys dokumentacijai:
Lydia Bruchno / Eva Franke

prisiimdami atsakomybę patvirtina, kad pažymėtas gaminys

Vykdomoji pavara

MD15/230-HR

kartu su serijos vožtuvais

R15/x, RW15/x

kuriame pateikta ši deklaracija, atitinka reikalavimus, nustatytus šiose Europos Sąjungos direktyvose:

- **2006/42/EB** Mašinų direktyva
- **2014/35/ES** Žemosios įtampos įrenginių direktyva
- **2014/30/ES** Elektromagnetinis suderinamumas
- **2011/65/ES** Pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo direktyva

Taikomi darnieji standartai:

DIN EN 60730-2-14: 2009-06
DIN EN ISO 12100:2011-03

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

Berlynas,
14.07.2020

(pagal įgaliojimą Rainer Mahling)

valdymas
„Solution & Support“ Centras

(atstovaujantis Frank Külich)

skyriaus vadovas
Produkto plėtra

11 Index

A

Atitikties deklaracija 28

D

Darbuotojų kvalifikacija 8

Elektrikas 8

Montuotojas 8

E

Elektros jungtis 21

I

Išmontavimas 25

K

Klaidos ir jų šalinimas 24

Komplektavimas 17

Kontaktinis asmuo 27

L

Laikymas 17

M

Montavimas 18

N

Naudojimas pagal paskirtį 9

Naudojimo pabaiga 25

R

Remonto paslaugos 27

S

Schemos 21

T

Techninė priežiūra 23

Techniniai duomenys 12

Transportavimas 17

